









































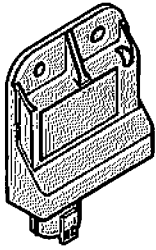


**WARNING**

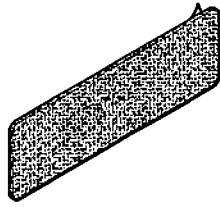
- GB**  Thank you for choosing Piaggio genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Piaggio, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Piaggio zur Installation an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Piaggio para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR**  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletto o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitarlo una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manœuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörtteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o incluso fatales.
- GR**  Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si los componentes en fibre de carbono se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, molas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

- GB** INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM INSTALLATION KIT ON THE APRILIA TUONO V4 MY 2015  
**I** ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT INSTALLAZIONE V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM SU APRILIA TUONO V4 MY 2015  
**F** INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT D'INSTALLATION V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM SUR APRILIA TUONO V4 MY 2015  
**D** MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM-INSTALLATIONSSSET AN APRILIA TUONO V4 MY 2015  
**E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DE INSTALACIÓN V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM SOBRE APRILIA TUONO V4 MY 2015  
**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ V4-MP ΣΤΟ APRILIA TUONO V4 MY 2015

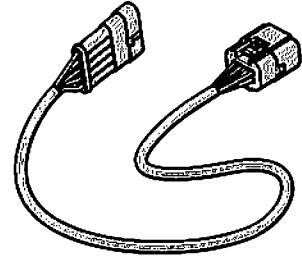
- GB**  Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.  
 Set the bike on its central stand on firm, solid ground.  
 Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
- I**  Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.  
 Posizionare la moto sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.  
 Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
- F**  S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.  
 Installer le moto sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.  
 Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
- D**  Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.  
 Den Motorrad auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.  
 Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen-Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
- E**  Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.  
 Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.  
 Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
- GR**  Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.  
 Στηρίξτε την μηχανή στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.  
 Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.



N° 1



N° 1



N° 1



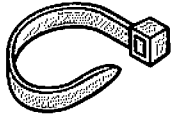
N° 2



N° 2



N° 2



N° 3

## **GB ASSEMBLY INTRODUCTION**

Contact specialist Aprilia Authorised Dealership personnel when installing the V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM system to your motorcycle.

The following parts, which are not included in the kit, are necessary for installation of the V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM system on your motorbike:

- CONTROL UNIT KIT V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (see Aprilia accessories catalogue);
- SMARTPHONE HANDLEBAR ATTACHMENT KIT (available in any specialised shop);
- SPECIAL SMARTPHONE USB POWER CORD, MINIMUM 1 METRES LONG (available in any specialised shop).

## **I PREMessa DI MONTAGGIO**

Per l'installazione del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sulla Vostra moto è necessario rivolgersi al personale specializzato di un Concessionario Ufficiale Aprilia.

Per l'installazione del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sulla Vostra moto, sono necessari i seguenti particolari non inclusi nel presente kit:

- KIT CENTRALINA V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (vedi catalogo accessori Aprilia);
- KIT SISTEMA DI FISSAGGIO A MANUBRIO DEDICATO AL VOSTRO SMARTPHONE (reperibile presso un negozio specializzato);
- CAVETTO DI ALIMENTAZIONE USB LUNGO MINIMO 1 METRO DEDICATO AL VOSTRO SMARTPHONE (reperibile in un qualsiasi negozio specializzato).

## **F INTRODUCTION DE MONTAGE**

Pour l'installation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sur votre moto, veuillez vous adresser au personnel spécialisé d'un Concessionnaire Officiel Aprilia.

Pour l'installation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sur votre moto, les accessoires suivants, non fournis avec le kit présent, sont nécessaires :

- KIT CENTRALE V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (voir le catalogue des accessoires Aprilia);
- KIT SYSTÈME DE FIXATION AU VOLANT POUR VOTRE SMARTPHONE (disponible dans un quelconque magasin spécialisé);
- CORDON D'ALIMENTATION USB DE 1 MÈTRE DE LONGUEUR MINIMUM ADAPTÉ À VOTRE SMARTPHONE (disponible dans un quelconque magasin spécialisé).

## **D HINWEISE VOR DER MONTAGE**

Für die Installation des Systems V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM an Ihrem Motorrad wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal eines Aprilia-Vertragshändlers.

Zür Installation des V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM Systems an Ihrem Motorrad sind folgende Bauteile erforderlich, die nicht in Ihrem Set

enthalten sind:

- STEUERUNGSSATZ V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (siehe Aprilia Zubehörkatalog);
- LENKERBEFESTIGUNGS-KIT FÜR SMARTPHONES (in jedem Fachgeschäft erhältlich);
- USB-VERSORGUNGSKABEL, MINDESTLÄNGE 1 M, FÜR IHR SMARTPHONE (in jedem Fachgeschäft erhältlich).

## **E PREMISA DE MONTAJE**

Para instalar el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sobre su moto es necesario ponerse en contacto con personal especializado de un Concesionario Oficial Aprilia.

Para instalar el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM sobre su moto, se requieren los siguientes detalles que no se encuentran incluidos

en el presente kit:

- KIT CENTRALITA V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (ver catálogo de accesorios Aprilia);
- KIT SISTEMA DE FIJACIÓN AL MANUBRIO INDICADO PARA SU SMARTPHONE (disponible en cualquier negocio especializado);
- CABLE DE ALIMENTACIÓN USB CON UNA LONGITUD MÍNIMA DE 1 METRO INDICADO PARA SU SMARTPHONE (disponible en cualquier negocio especializado).

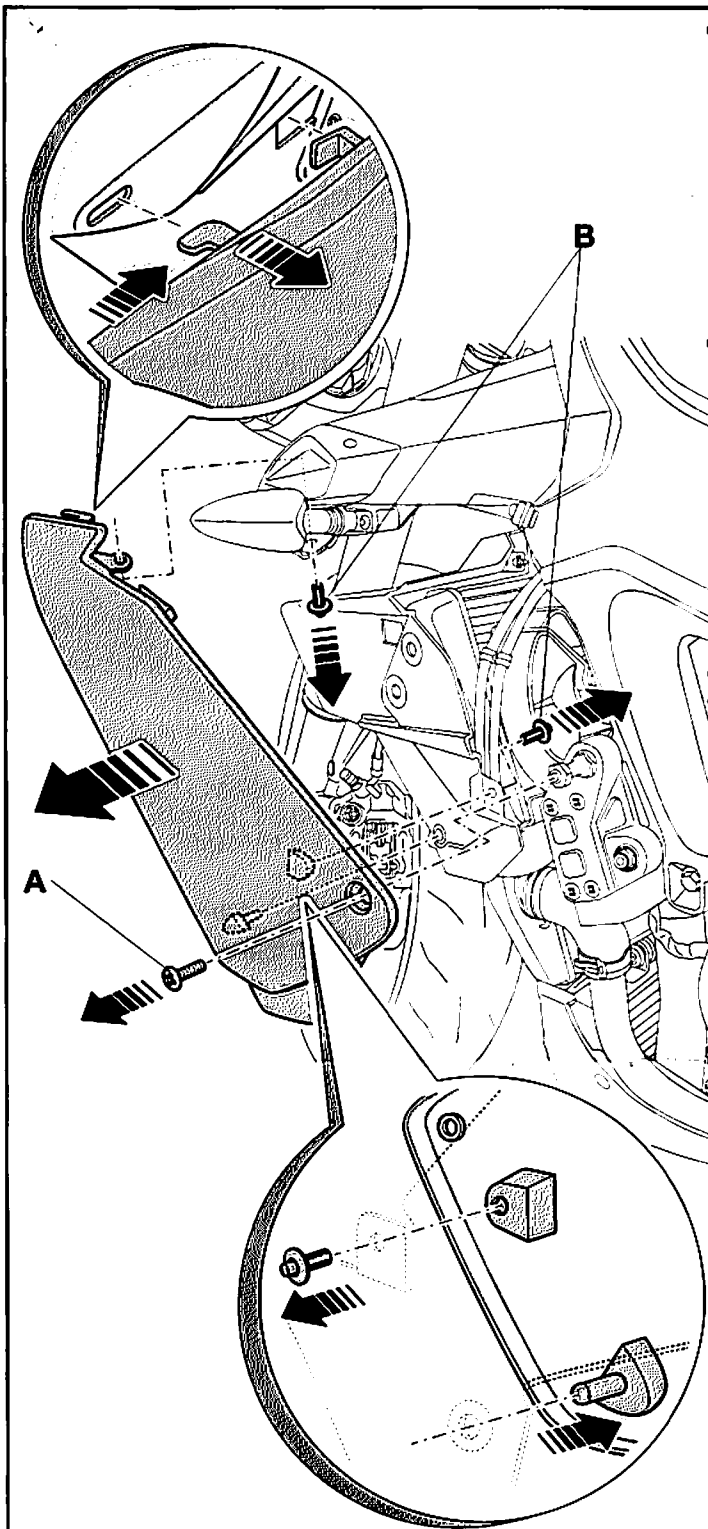
## **GR ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Για την εγκατάσταση του συστήματος V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM στη μοτοσυκλέτα σας πρέπει να απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο προσωπικό

μιας Επίσημης Αντιπροσωπείας Aprilia.

Για την εγκατάσταση του συστήματος V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM στη μοτοσυκλέτα σας, απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα τα οποία δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το kit:

- KIT ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM (βλ. κατάλογο αξεσουάρ Aprilia)
- KIT ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΣΤΟ ΤΙΜΟΝΙ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟ SMARTPHONE (διατίθεται από τα εξειδικευμένα καταστήματα)
- ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ USB ΜΑΚΡΥ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 1 ΜΕΤΡΟ, ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΤΟ SMARTPHONE ΣΑΣ (μπορείτε να το βρείτε σε ένα οποιοδήποτε εξειδικευμένο κατάστημα).



#### **GB** INSTALLATION OF V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM

Working from the left side of the vehicle, unscrew and remove the screw **A** at the side of the fairing.

Remove the two expansion caps **B** securing the fairing to the radiator protection.

Pull out the pressure fitting of the fairing from the radiator protection.

Move aside the fairing toward the rear of the vehicle to unlock the two remaining hooks and remove it.

#### **I** MONTAGGIO V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM

Operando sul lato sinistro del veicolo, svitare e togliere la vite **A** sul lato della carena.

Rimuovere i due tappi ad espansione **B** che fissano la carena alla protezione radiatore.

Estrarre l'incastro a pressione della carena dalla protezione radiatore.

Spostare lateralmente la carena verso il retro del veicolo per sbloccare i due agganci rimanenti e rimuoverla.

#### **F** MONTAGE V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM

Du côté gauche du véhicule, dévisser et enlever la vis **A** sur le côté du carénage.

Déposer les deux bouchons à expansion **B** qui fixent le carénage à la protection du radiateur.

Enlever l'encastrement à pression du carénage de la protection du radiateur.

Déplacer latéralement le carénage vers l'arrière du véhicule pour débloquer les deux crochets restants, puis le déposer.

#### **D** EINBAU V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM

Von der linken Fahrzeugseite aus die Schraube **A** auf der Karosserie abschrauben und entfernen.

Die zwei Dehnstopfen **B** zur Befestigung der Karosserie an den Kühlerschutz entfernen.

Die Druckverbindung der Karosserie von dem Kühlerschutz entfernen.

Seitlich die Karosserie zu der Fahrzeugrückseite schieben, um die zwei verbleibenden Haken zu lösen und entfernen.

#### **E** MONTAJE DE LA PLATAFORMA MULTIMEDIA V4-MP

Trabajando del lado izquierdo del vehículo, desenroscar y retirar el tornillo **A** del lado del carenado.

Retirar los dos tapones de expansión **B** que fijan el carenado a la protección del radiador.

Extraer el encastre a presión del carenado de la protección del radiador.

Desplazar lateralmente el carenado hacia la parte trasera del vehículo, para desbloquear los dos enganches restantes, y retirarlo.

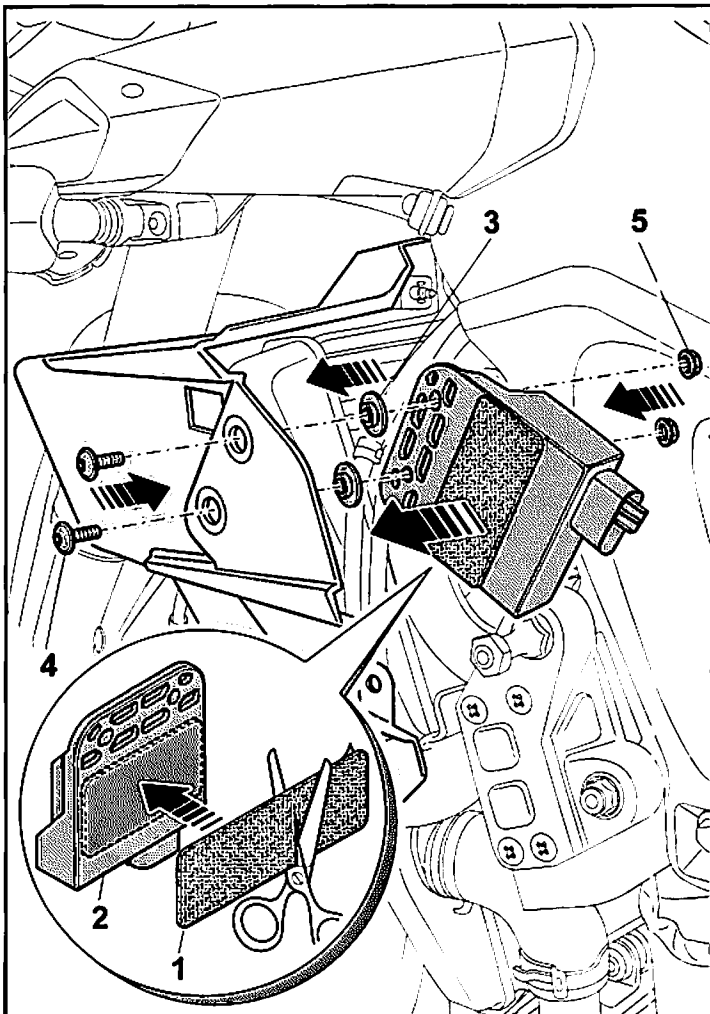
#### **GR** ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ V4-MP ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ ΠΟΛΥΜΕΣΩΝ

Ενεργώντας από την αριστερή πλευρά του οχήματος, ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα **A** στην πλευρά της καρίνας.

Αφαιρέστε τις δύο διογκούμενες τάπες **B** που στερεώνουν την καρίνα στο προστατευτικό του ψυγείου.

Αφαιρέστε το κούμπωμα με πίεση της καρίνας από το προστατευτικό του ψυγείου.

Μετακινήστε στο πλάι την καρίνα προς την πίσω πλευρά του οχήματος, ξεμπλοκάρετε τις συνδέσεις που απομένουν και αφαιρέστε την.



**GB** Apply the adhesive rubber foam 1 on the bottom of the control unit 2.

Insert the two bushes 3 of the kit into the two holes from the inside on the radiator protection.

Place the control unit always on the same side, lining up with the holes of the two plugs, insert from outside the two screws 4 supplied in the kit and secure the control unit using the two nuts 5 of the kit.

**⚠ Tightening torque** screws 4: 10 Nm

Remove the cap C from the connector D of the wiring harness of the vehicle E and store carefully..

Connect the connector 6 of the cable 7 to the control unit 2, pass the cable downward and then to the inside of the frame toward the connector D of the vehicle wiring harness.

**I** Applicare il gommino adesivo espanso 1 sulla parte inferiore della centralina 2, tagliando la parte in eccesso.

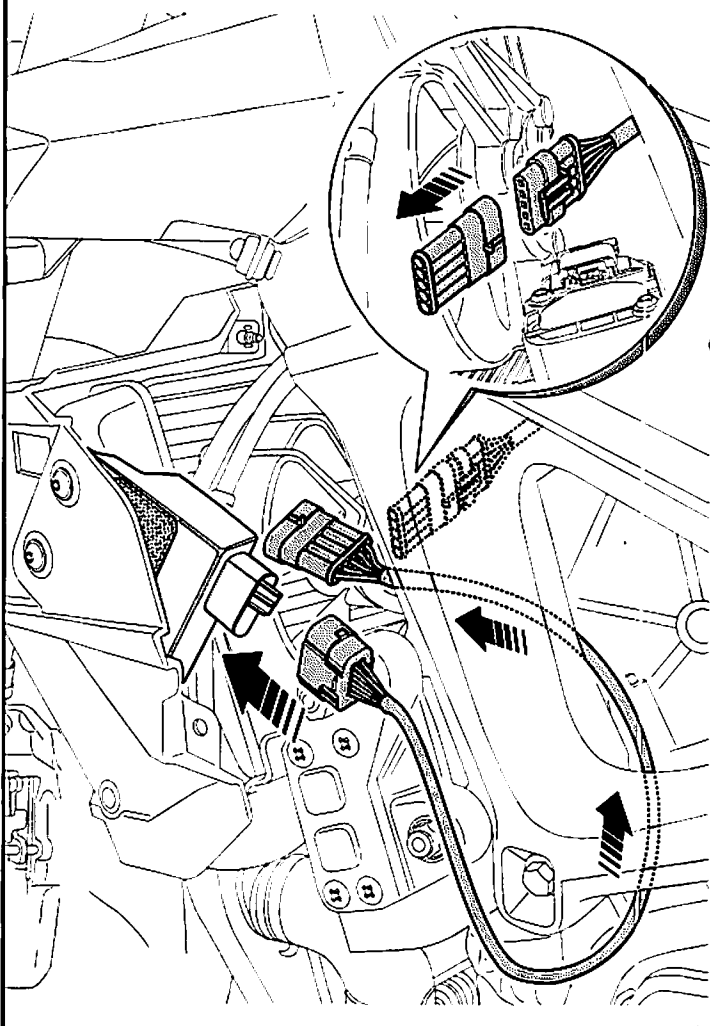
Inserire le due bussole 3 presenti nel kit nei due fori sulla protezione radiatore dalla parte interna.

Posizionare la centralina sempre dallo stesso lato facendola combaciare con i fori delle due bussole, inserire dalla parte esterna le due viti 4 fornite nel kit e fissare la centralina usando i due dadi 5 presenti nel kit.

**⚠ Coppia di serraggio** viti 4: 10 Nm

Rimuovere il tappo C dal connettore D del cablaggio del veicolo E, conservandolo con cura.

Collegare il connettore 6 del cavo 7 alla centralina 2, passare il cavo verso il basso poi nella parte interna al telaio verso il connettore D del cablaggio veicolo.



**F** Appliquer le caoutchouc mousse adhésif 1 sur la partie inférieure du calculateur 2.

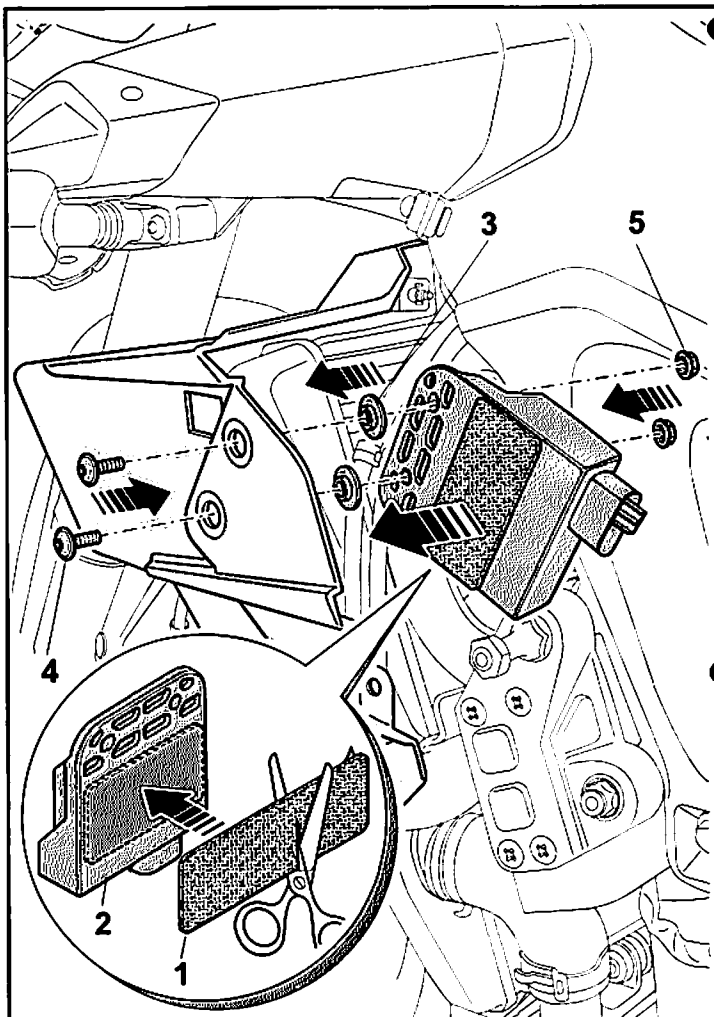
Insérer les deux douilles 3 incluses dans le kit dans les deux trous de la protection du radiateur depuis l'intérieur.

Placer le calculateur toujours du même côté en le faisant coïncider avec les trous des deux douilles, insérer depuis l'extérieur les deux vis 4 fournies avec le kit et fixer le calculateur à l'aide des deux écrous 5 inclus dans le kit.

**Couple de serrage** vis 4: 10 Nm

Déposer le bouchon C du connecteur D du câblage du véhicule E et le garder soigneusement.

Brancher le connecteur 6 du câble 7 sur le calculateur 2, passer le câble vers le bas, puis à l'intérieur du cadre vers le connecteur D du câblage du véhicule.



- D** Den Schaumstoffklebegummi 1 auf dem unteren Teil der Steuerelektronik 2 anbringen.

Die zwei Lager 3 aus dem Kit in die zwei Bohrungen auf dem Kühlerschutz von Innen einsetzen.

Die Steuerelektronik immer von derselben Seite aus positionieren, sie dabei mit den Bohrungen der zwei Lager übereinstimmen lassen, von außen die zwei mitgelieferten Schrauben 4 einsetzen und die Steuerelektronik mit den zwei Muttern 5 aus dem Kit befestigen.

**⚠ Anzugsmoment**

**Schrauben 4: 10 Nm**

Die Abdeckung C des Kabelsteckers D von der Verkabelung des Fahrzeugs C entfernen und sorgfältig aufbewahren.

Den Kabelstecker 6 des Kabels 7 an die Steuerelektronik 2 anschließen, das Kabel nach unten führen, dann in den inneren Teil des Rahmens zu dem Kabelstecker D der Fahrzeugverkabelung.

- E** Colocar la goma adhesiva de expansión 1 en la parte inferior de la centralita 2.

Colocar los dos casquillos 3 suministrados en el kit en los dos orificios que se encuentran en la parte interna de la protección del radiador.

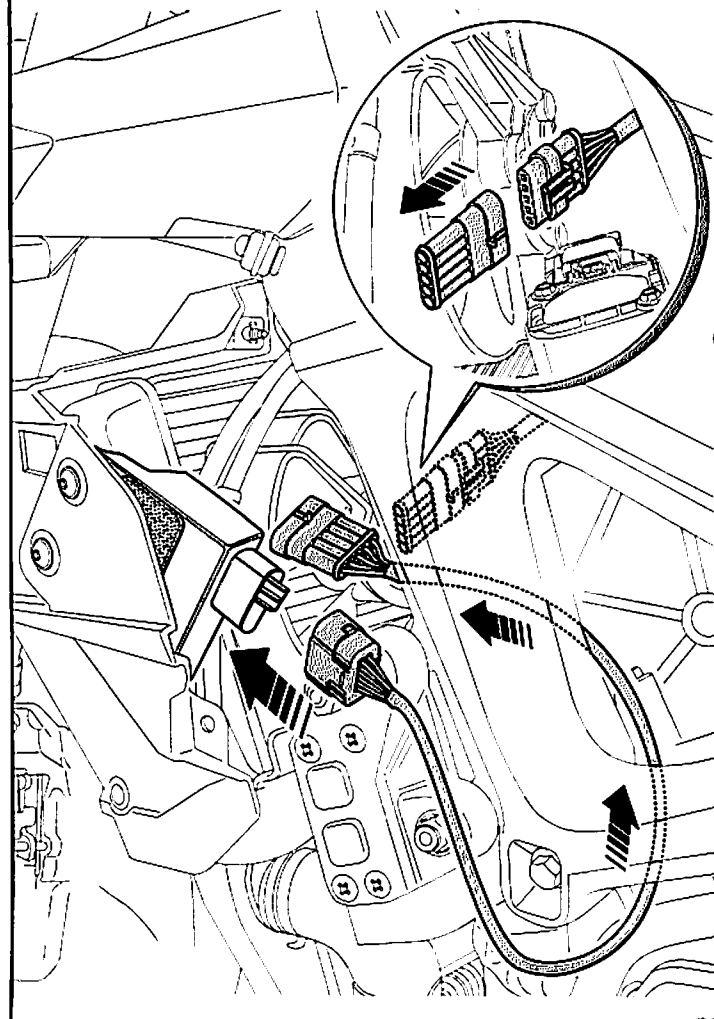
Colocar la centralita, siempre del mismo lado, de manera que coincida con los orificios de los dos casquillos. Luego, colocar en la parte externa los dos tornillos 4 suministrados en el kit, y fijar la centralita utilizando las dos tuercas 5 del kit.

**⚠ Par de apriete**

**tornillos 4: 10 Nm**

Retirar la tapa C del conector D del cableado del vehículo E y conservarlo.

Conectar el conector 6 del cable 7 a la centralita 2, pasar el cable hacia abajo y luego, en la parte interna del chasis, hacia el conector D del cableado del vehículo.



- GR** Προσαρμόστε το διογκωμένο αυτοκόλλητο λαστιχάκι 1 στην κάτω πλευρά του εγκεφάλου 2.

Εισαγάγετε τους δύο δακτύλιους 3, που υπάρχουν στο kit, στις δύο οπές στο προστατευτικό του ψυγείου από την εσωτερική πλευρά.

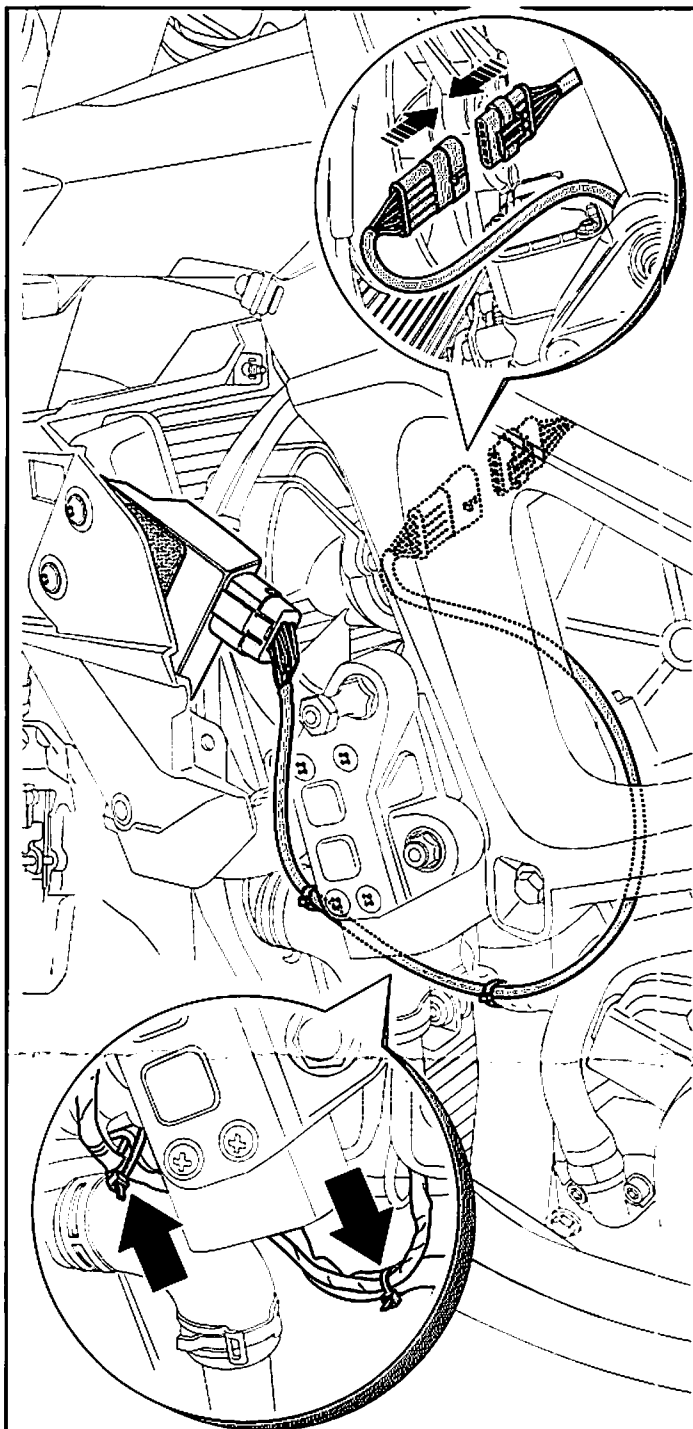
Τοποθετήστε τον εγκέφαλο από την ίδια πλευρά εφαρμόζοντάς τον στις δύο οπές των δύο δακτυλίων, εισαγάγετε από την εξωτερική πλευρά τις δύο βίδες 4 που παρέχονται με το kit και στερεώστε τον εγκέφαλο χρησιμοποιώντας τα δύο παξιμάδια 5 που υπάρχουν στο kit.

**⚠ Ροπή σύσφιξης**

**βιδών 4: 10 Nm**

Αφαιρέστε την τάπα C της φίσας D της καλωδίωσης του οχήματος E και φυλάξτε την προσεκτικά.

Συνδέστε τη φίσσα 6 του καλωδίου 7 στον εγκέφαλο 2, περάστε το καλώδιο προς τα κάτω και μετά στην εσωτερική πλευρά του πλαισίου προς τη φίσσα D της καλωδίωσης του οχήματος.



**GB** Connect the connector 8 to the connector D of the wiring harness of vehicle E.

Secure the cable 7 of the control unit at the wiring harness of the vehicle E using the nylon clamps 9 provided in the kit, making sure that the wiring harness does not pass near the exhaust manifolds.

**I** Collegare il connettore 8 al connettore D del cablaggio del veicolo E.

Fissare il cavo 7 della centralina al cablaggio del veicolo E tramite le fascette in nylon 9 fornite nel kit, avendo cura che il cablaggio non passi nelle vicinanze dei collettori di scarico.

**F** Brancher le connecteur 8 sur le connecteur D du câblage du véhicule E.

Fixer le câble 7 du calculateur au câblage du véhicule E à l'aide des colliers en nylon 9 fournis avec le kit, en veillant à ce que le câblage ne passe pas à proximité des collecteurs d'échappement.

**D** Den Kabelstecker 8 an den Kabelstecker D der Fahrzeugverkabelung E anschließen.

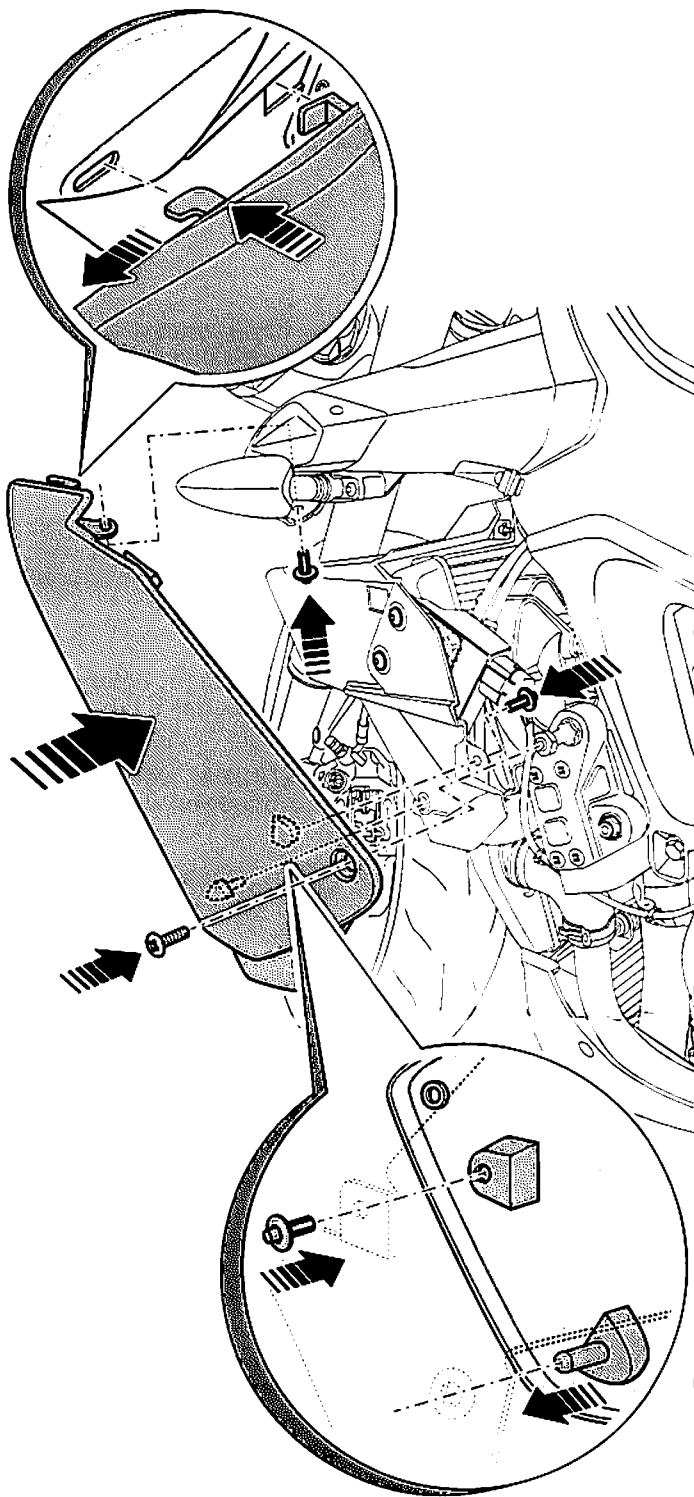
Das Kabel 7 der Steuerelektronik an die Fahrzeugverkabelung E mit den Nylonschellen 9 aus dem Kit befestigen, dabei darauf achten, dass die Verkabelung nicht in die Nähe der Auspuffkrümmer kommt.

**E** Conectar el conector 8 al conector D del cableado del vehículo E.

Fijar el cable 7 de la centralita al cableado del vehículo E, utilizando las abrazaderas de nailon 9 suministradas en el kit, prestando atención a que el cableado no pase cerca de los colectores de escape.

**GR** Συνδέστε τη φίσα 8 στη φίσα D της καλωδίωσης του οχήματος E.

Στερεώστε το καλώδιο 7 του εγκεφάλου στην καλωδίωση του οχήματος E με τους πλαστικούς σφιγκτήρες 9 που παρέχονται με το kit, φροντίζοντας ώστε η καλωδίωση να μην περάσει κοντά από τις πολλαπλές εξαγωγής.



- GB** Reposition the side fairing on the vehicle, inserting the two hooks and moving it toward to the front of the vehicle.  
Insert the pressure fitting of the fairing on the radiator protection.  
Insert the two expansion plugs **B** on the inside of the fairing.  
Re-tighten the fixing screws **A** at the side of the fairing.

**Tightening torque screws A: 1.5 Nm**

- I** Riposizionare la carena laterale sul veicolo, inserendo i due agganci e spostandola verso il fronte del veicolo.  
Inserire l'incastro a pressione della carena sulla protezione radiatore.  
Inserire i due tappi ad espansione **B** sul lato interno della carena.  
Riavvitare la vite di fissaggio **A** sul lato della carena.

**⚠ Coppia di serraggio viti A: 1.5 Nm**

- F** Remonter le flanc de carénage sur le véhicule, en introduisant les deux crochets et en le déplaçant vers l'avant du véhicule.  
Insérer l'encastrement à pression du carénage dans la protection du radiateur.  
Insérer les deux bouchons à expansion **B** dans le côté interne du carénage.  
Revisser la vis de fixation **A** sur le côté du carénage.

**⚠ Couple de serrage vis A : 1.5 Nm**

- D** Die seitliche Fahrzeugkarosserie wieder positionieren und die zwei Haken einsetzen und zu der Fahrzeugvorderseite schieben.  
Die Druckverbindung der Karosserie an dem Kühlerschutz einsetzen.  
Die zwei Dehnstopfen **B** auf der Innenseite der Karosserie einsetzen.  
Die Befestigungsschraube **A** wieder auf der Karosserie-seite anschrauben.

**⚠ Anzugsmoment Schrauben A: 1.5 Nm**


- E** Volver a colocar el carenado lateral en el vehículo, colocando los dos enganches y desplazándolo hacia el frente del vehículo.  
Colocar el encastre a presión del carenado en la protección del radiador.  
Colocar los dos tapones de expansión **B** en el lado interno del carenado.  
Enroscar el tornillo de fijación **A** en el lado del carenado.

**⚠ Par de apriete tornillos A: 1.5 Nm**

- GR** Τοποθετήστε ξανά την πλαϊνή καρίνα του οχήματος, εισάγοντας τους δύο γάντζους και μετακινώντας την προς τη μπροστινή πλευρά του οχήματος.  
Τοποθετήστε το κούμπωμα με πίεση της καρίνας στο προστατευτικό του ψυγείου.  
Τοποθετήστε τις δύο διογκούμενες τάπες **B** στην εσωτερική πλευρά της καρίνας.  
Βιδώστε ξανά τη βίδα στερέωσης **A** στην πλευρά της καρίνας.


**⚠ Ροπή σύσφιξης βιδών A: 1.5 Nm**

## **GB** NOTES ON USE

 When raining, protect your smartphone using suitable, waterproof systems. Where not available, remove the smartphone from the handlebar attachment system, disconnect the USB connector, protect the motorcycle USB using the relative closing cover.


When washing the motorcycle or leaving V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM unused, disconnect the USB power extension, protect the USB port using the relative closing cover.

## **I** AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

 In caso di pioggia proteggere il vostro smartphone con sistemi idonei a garantirne l'impermeabilizzazione. Se non disponibili rimuovere lo smartphone dal sistema di fissaggio a manubrio, scollegare il conettore USB, proteggere la presa USB della moto utilizzando l'apposito tappo di chiusura.

In caso di lavaggio della moto o inutilizzo del sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, scollegare la prolunga di alimentazione USB, proteggere la presa USB della moto utilizzando l'apposito tappo di chiusura.

## **F** REMARQUES SUR L'UTILISATION

 En cas de pluie, protéger votre smartphone avec des systèmes spécifiques qui en garantissent l'étanchéité. S'ils ne sont pas disponibles, retirer le smartphone du système de fixation au volant, déconnecter le connecteur USB, protéger la prise USB de la moto en utilisant le bouchon de fermeture spécifique.

En cas de lavage de la moto ou de non utilisation du système V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, débrancher le cordon de rallonge d'alimentation USB, protéger la prise USB de la moto en utilisant le bouchon de fermeture spécifique.

## **D** ANWENDUNGSHINWEISE

 Schützen Sie Ihr Smartphone bei Regen mit geeigneten wasserdichten Systemen. Sollten diese nicht verfügbar sein, entfernen Sie das Smartphone aus dem Lenkerbefestigungssystem, trennen Sie den USB-Stecker vom Anschluss, und schützen Sie die USB-Buchse mit der zugehörigen Schutzkappe.


Bei der Wäsche des Motorrads oder bei Nichtgebrauch des V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM-Systems trennen Sie das USB-Verlängerungskabel, Schützen Sie die USB-Buchse mit der zugehörigen Schutzkappe.

## **E** NOTAS ACERCA DE SU USO

 En caso de lluvia proteja su smartphone con sistemas indicados para garantizar la impermeabilización. En caso de no estar disponibles extraiga el smartphone del sistema de fijación al manubrio, desconecte el conector USB, proteja la toma USB de la moto utilizando el correspondiente tapón de cierre.

En el caso que se lave la moto o no se utilice el sistema V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, desconecte la prolongación de alimentación USB, proteja la toma USB de la moto utilizando el correspondiente tapón de cierre.

## **GR** ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

 Σε περίπτωση βροχής, προστατέψτε το smartphone σας με κατάλληλα προστατευτικά μέσα που θα εξασφαλίζουν την αδιαβροχότητά του. Αν δεν έχετε τέτοια μέσα στη διάθεσή σας, βγάλτε το smartphone από το σύστημα στερέωσης στο τιμόνι, αποσυνδέστε το φις USB, προστατέψτε τη θύρα USB της μοτοσικλέτας χρησιμοποιώντας μια ειδική τάπα.

Σε περίπτωση που θα πλύνετε τη μοτοσικλέτα σας ή που δεν χρησιμοποιείτε το σύστημα V4-MP MULTIMEDIA PLATFORM, αποσυνδέστε την προέκταση τροφοδοσίας USB, προστατέψτε τη θύρα USB της μοτοσικλέτας χρησιμοποιώντας την ειδική τάπα.